



Grand Conseil
Service parlementaire

Grosser Rat
Parlamentsdienst

CANTON DU VALAIS
KANTON WALLIS

LA SEANCE EN QUELQUES MOTS

Jeudi matin 15 novembre 2012

DIE SITZUNG IN KÜRZE

Donnerstagmorgen, 15. November 2012

1. **Première lecture**

Loi sur la protection des eaux

Erste Lesung

Kantonales Gewässerschutzgesetz

Le Grand Conseil accepte cette loi en première lecture par 111 voix contre 5 et 5 abstentions. Avec 65 Oui contre 57 Non et 0 abstention la majorité des 2/3 requise pour renoncer à une deuxième lecture n'est pas atteinte.

[Der Grosse Rat nimmt dieses Gesetz in erster Lesung mit 111 gegen 5 Stimmen bei 5 Enthaltungen an. Mit 65 Ja gegen 57 Nein bei 0 Enthaltungen wird die erforderlichen 2/3-Mehrheit für den Verzicht auf eine zweite Lesung nicht erreicht.](#)

2. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'une subvention à l'ASEC, l'Association de la STEP de Chandoline pour l'extension de la station d'épuration de Sion-Chandoline

Lesung

Beschluss zur Gewährung einer Subvention zugunsten der «Association de la Station d'Épuration de Chandoline (ASEC)» für die Erweiterung der Kläranlage Sitten-Chandoline

Décidée par le Grand Conseil par 93 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 93 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

3. **Lecture**

Décision concernant la déviation de Stalden sur la route principale suisse H212 Viège – Saas Grund – Saas Fee, tronçon: raccordement Bielmatta – giratoire Illas, sur le territoire de la commune de Stalden

Lesung

Beschluss betreffend Umfahrung Stalden auf der Schweizerischen Hauptstrasse H212 Visp – Saas Grund – Saas Fee, Teilstück: Anschluss Bielmatta – Kreisel Illas, auf dem Gebiet der Gemeinde Stalden

Décidée par le Grand Conseil par 97 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 97 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

4. **Lecture**

Décision concernant l'octroi d'un crédit supplémentaire au Service des routes et des cours d'eau suite aux abondantes chutes de neige de l'hiver 2011-2012 et aux fortes rafales de vent du début de l'année 2012

Lesung

Beschluss betreffend die Gewährung eines Nachtragskredits an die Dienststelle für Strassen- und Flussbau infolge der ergiebigen Schneefälle des Winters 2011-2012 und der starken Windböen anfangs des Jahres 2012

Décidée par le Grand Conseil par 98 Oui contre 0 Non et 0 abstention.

[Vom Grossen Rat beschlossen mit 98 Ja zu 0 Nein bei 0 Enthaltungen.](#)

Traitements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Behandlungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

5. Postulat du groupe PLR, par le député Christophe **CLAIVAZ**, concernant l'état des infrastructures routières cantonales: une stratégie! Il y a urgence (13.03.2012) (5.187)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **CLAIVAZ**, betreffend Zustand der kantonalen Strasseninfrastruktur: Wir brauchen dringend eine Strategie! (13.03.2012) (5.187)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

6. Postulat du groupe PLR, par la députée (suppl.) Gervaise **MARQUIS**, concernant la vie et l'histoire des monuments historiques répertoriés à portée de main (14.03.2012) (5.189) **(en collaboration avec le DECS)**
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Gervaise **MARQUIS**, betreffend Veranschaulichung des Lebens und der Geschichte der Baudenkmäler (14.03.2012) (5.189) **(in Zusammenarbeit mit dem DEKS)**

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

7. Postulat des députés Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Beat **RIEDER**, CVPO, André **VERNAY**, PLR, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, et cosignataires concernant mieux connaître nos forêts pour mieux planifier (16.03.2012) (5.190)
Postulat der Grossräte Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Beat **RIEDER**, CVPO, André **VERNAY**, PLR, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend besseres Forstwissen für eine bessere Forstplanung (16.03.2012) (5.190)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

8. Postulat des députés Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), André **VERNAY**, PLR, Beat **RIEDER**, CVPO, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, et cosignataires concernant: pour une diminution du temps de retour sur intervention en forêts protectrices (16.03.2012) (5.191)
Postulat der Grossräte Olivier **TURIN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), André **VERNAY**, PLR, Beat **RIEDER**, CVPO, Jean-Didier **ROCH**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend: für eine bessere Pflege der Schutzwälder (16.03.2012) (5.191)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour exécution.

Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zum Vollzug überwiesen.

Développements: Département des transports, de l'équipement et de l'environnement (DTEE)

Entwicklungen: Departement für Verkehr, Bau und Umwelt (DVBU)

9. Interpellation du groupe UDC, par le député Albert **PITTELOUD**, concernant circuler dans le bon sens (08.05.2012) (5.194)
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrat Albert **PITTELOUD**, betreffend Umfahrung Siders (08.05.2012) (5.194)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

10. Interpellation du groupe UDC, par la députée (suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, concernant: et si nous pensions au stockage de l'eau!!! (08.05.2012) (5.195) **(en collaboration avec le DEET)**
Interpellation der UDC-Fraktion, durch Grossrätin (Suppl.) Nadine **REICHEN MAURY**, betreffend Wasserspeicherung (08.05.2012) (5.195) **(in Zusammenarbeit mit dem DVVER)**

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

11. Postulat du groupe PLR, par le député Willy **GIROUD**, concernant les modifications de l'OEaux (08.05.2012) (5.196)
Postulat der PLR-Fraktion, durch Grossrat Willy **GIROUD**, betreffend Änderung der GSchV (08.05.2012) (5.196)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

12. Postulat du groupe CVPO, par le député Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, concernant les «nettoyages de printemps» au tunnel Gamsen (10.05.2012) (5.197)
Postulat der CVPO-Fraktion, durch Grossrat Claude-Alain **SCHMIDHALTER**, betreffend Tunnel Gamsen «Frühlingsputzete» (10.05.2012) (5.197)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

13. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO et cosignataires concernant des décharges pour les matériaux d'excavation propres (10.05.2012) (5.198)
Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, Beat **RIEDER**, CVPO und Mitunterzeichnenden betreffend Deponien für sauberes Aushubmaterial (10.05.2012) (5.198)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

14. Postulat du groupe CSPO, par la députée Graziella **WALKER SALZMANN**, concernant: le Valais a besoin de sa propre stratégie concernant le loup (12.06.2012) (5.202)
Postulat der CSPO-Fraktion, durch Grossrätin Graziella **WALKER SALZMANN**, betreffend: Das Wallis braucht eine eigene Wolfsstrategie (12.06.2012) (5.202)

Par 56 voix contre 30 et 10 abstentions, le Grand Conseil refuse ce postulat.
[Mit 56 gegen 30 Stimmen bei 10 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat dieses Postulat ab.](#)

15. Interpellation du député Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant le site pollué de la Lonza (12.06.2012) (5.203)
Interpellation von Grossrat Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend lonzaverseuchter Boden (12.06.2012) (5.203)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

16. Postulat des députés Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et cosignataires concernant l'inventaire des sites pollués, complet? (12.06.2012) (5.204)
Postulat der Grossräte Jérémie **PRALONG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Julien **DELEZE** (Suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Mitunterzeichnenden betreffend unvollständiges Kataster der belasteten Standorte (12.06.2012) (5.204)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

17. Postulat des députés Manfred **SCHMID**, CVPO, et Beat **RIEDER**, CVPO, concernant l'aménagement complet de la route secondaire cantonale de montagne Viège – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)
Postulat der Grossräte Manfred **SCHMID**, CVPO, und Beat **RIEDER**, CVPO, betreffend Vollausbau der kantonalen Nebenstrasse im Gebirge Visp – Bürchen – Unterbäch (13.06.2012) (5.205)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

18. Postulat du groupe ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), par les députés Reinhold **SCHNYDER** et Laura **KRONIG** (suppl.), concernant l'adhésion du canton du Valais à iMONITRAF (13.06.2012) (5.206)
Postulat der ADG (SPO-PS-VERTS-PCS)-Fraktion, durch Grossrat Reinhold **SCHNYDER** und Grossrätin (Suppl.) Laura **KRONIG**, betreffend Beitritt des Kantons Wallis zu iMONITRAF (13.06.2012) (5.206)

Par 61 voix contre 40 et 2 abstentions, le Grand Conseil accepte ce postulat; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Mit 61 gegen 40 Stimmen bei 2 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat dieses Postulat an und überweist es zur Behandlung an den Staatsrat.](#)

19. Motion des députés Laura **KRONIG** (suppl), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS) et Gilbert **TRUFFER** (suppl.), ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant les décharges cantonales (13.06.2012) (5.207)
Motion von Grossrätin (Suppl.) Laura **KRONIG**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Grossrat (Suppl.) Gilbert **TRUFFER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend kantonale Deponien (13.06.2012) (5.207)

Par 71 voix contre 42 et 3 abstentions, le Grand Conseil refuse cette motion.
[Mit 71 gegen 42 Stimmen bei 3 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Motion ab.](#)

20. Interpellation de la députée (suppl.) Sophie Sarah **ERNE**, SVPO / Freie Wähler, concernant le rétrécissement de la route de la vallée de Saas à cause de travaux d'entretien pas très intelligents / installation d'un mur-rideau en fer au hameau de Bodenbrücke (15.06.2012) (5.208)
Interpellation von Grossrätin (Suppl.) Sophie Sarah **ERNE**, SVPO / Freie Wähler, betreffend Verengung der Saastalstrasse durch unkluge Unterhaltsarbeiten / Erstellen eines eisernen Vorhanges beim Weiler Bodenbrücke (15.06.2012) (5.208)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

21. Interpellation du groupe SVPO / Freie Wähler, par le député Hans **ZURBRIGGEN**, concernant le déclassement des chemins de randonnée cantonaux (15.06.2012) (5.209)
Interpellation der Fraktion SVPO / Freie Wähler, durch Grossrat Hans **ZURBRIGGEN**, betreffend Deklassierung der kantonalen Wanderwege (15.06.2012) (5.209)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

22. Postulat des députés Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, et cosignataires concernant la route du St-Bernard – sécurisons l'axe de secours (15.06.2012) (5.210)
Postulat der Grossräte Joachim **RAUSIS**, PDCB, Jean-Albert **FERREZ**, PDCB, und Mitunterzeichnenden betreffend Strasse am Grosse St. Bernhard – Sicherung der Ausweichroute (15.06.2012) (5.210)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

23. Postulat du groupe UDC, par les députés Edmond **PERRUCHOUD** et Eric **JACQUOD**, concernant les gares des marchandises Sierre et Sion (14.09.2012) (5.217)
Postulat der UDC-Fraktion, durch die Grossräte Edmond **PERRUCHOUD** und Eric **JACQUOD**, betreffend Güterbahnhöfe in Siders und Sitten (14.09.2012) (5.217)

Ce postulat n'est pas combattu; il est donc transmis au Conseil d'Etat pour traitement.
[Dieses Postulat wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

24. Interpellation du groupe PLR, par le député Christophe **CLAIVAZ**, concernant l'assainissement phonique des routes: délais, subventions, exigences de l'OPB – quelle stratégie pour un moindre coût pour le canton? (14.09.2012) (5.218)
Interpellation der PLR-Fraktion, durch Grossrat Christophe **CLAIVAZ**, betreffend Lärmsanierung der Strassen: Fristen, Subventionen, LSV-Anforderungen –kostengünstige Strategie für unseren Kanton (14.09.2012) (5.218)

Le Conseiller d'Etat Jacques Melly répond à cette interpellation.
[Staatsrat Jacques Melly beantwortet diese Interpellation.](#)

25. Motion des députés Beat **RIEDER**, CVPO, et Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, concernant pas d'effet suspensif contra legem (14.09.2012) (5.219)

Motion der Grossräte Beat **RIEDER**, CVPO, und Philipp Matthias **BREGY**, CVPO, betreffend keine aufschiebende Wirkung contra legem (14.09.2012) (5.219)

Cette motion n'est pas combattue; elle est donc transmise au Conseil d'Etat pour traitement.

[Diese Motion wird nicht bekämpft und mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

26. Résolution des députés German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), et Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant l'A9 dans le Haut-Valais: une CEP doit maintenant tirer tout cela au clair! (14.09.2012) (5.220)

Resolution der Grossräte German **EYER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Reinhold **SCHNYDER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), sowie der Grossrätinnen Doris **SCHMIDHALTER-NÄFEN**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), und Helena **MOOSER THELER**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend A9 Oberwallis: Jetzt muss eine PUK Klarheit schaffen! (14.09.2012) (5.220)

Par 93 voix contre 27 et 4 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.

[Mit 93 gegen 27 Stimmen bei 4 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)

Développements: Grand Conseil

Entwicklungen: Grosser Rat

27. Motion du groupe PLR, par les députés Philippe **NANTERMOD** (suppl.) et André **VERNAY**, concernant des interventions parlementaires sans papier (13.09.2012) (7.014)

Motion der PLR-Fraktion, durch die Grossräte Philippe **NANTERMOD** (Suppl.) und André **VERNAY**, betreffend papierlose Vorstösse (13.09.2012) (7.014)

Par 65 voix contre 45 et 7 abstentions, le Grand Conseil accepte cette motion. Celle-ci est donc transmise au Bureau du Grand Conseil pour traitement.

[Mit 65 gegen 45 Stimmen bei 7 Enthaltungen nimmt der Grosse Rat diese Motion an. Diese wird mithin an den Staatsrat zur Behandlung überwiesen.](#)

28. Résolution du député Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), concernant de délégation à commission (14.09.2012) (7.015)

Resolution von Grossrat Benoît **BLANCHET**, ADG (SPO-PS-VERTS-PCS), betreffend von der Delegation zur Kommission (14.09.2012) (7.015)

Par 71 voix contre 45 et 2 abstentions, le Grand Conseil refuse cette résolution.

[Mit 71 gegen 45 Stimmen bei 2 Enthaltungen lehnt der Grosse Rat diese Resolution ab.](#)